

ЕЖЕНЕДЕЛЬ-  
КАВКАЗСКІЙ  
ЯЗЫКОВЪДЪНІЕ, ГЕОГРАФІЯ,  
ВОЕННАЯ ЖИЗНЬ И ПОЛИТИКА

ВОЕННЫЙ

НАЯ ПЕРЕВОДНИКЪ  
БЛИЖНЯГО ВОСТОКА  
ГАЗЕТА



19 февраля 1911 г.

№ 7-й.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА

съ доставкой и пересылкой

НА ГОДЪ . . . . . 3 руб. —

НА ПОЛГОДА . . . . . 1 руб. 80 коп.

АДРЕСЪ РЕДАКЦІИ: Тифлисъ, Кирпичный пер. (по ул. Вѣлинскаго) № 11.

Редакція открыта ежедневно отъ 5 до 7 ч. вечера.

къ свѣдѣнію корреспондентовъ и подписчиковъ:

- 1) Малый размѣръ газеты не позволяетъ печатать длинныя корреспонденціи;
- 2) Для полученія личнаго отвѣта на вопросы необходимо прилагать 7-ми коп. марку.

- ЦѢЛЬ:** 1) послѣдовательными краткими уроками содѣйствовать распространенію среди войскъ Кавказскаго военнаго округа элементарныхъ познаній по турецкому и персидскому языкамъ;
- 2) постоянными систематическими указаніями на схематической картѣ различныхъ пунктовъ и мѣстностей, представляющихъ въ томъ или другомъ отношеніи интересъ для военнаго читателя, а также короткими статьями географическаго содержанія, — поддерживать среди войскъ знанія по географіи Кавказа, Турціи и Персіи;
- 3) знакомить читателей съ военною жизнью современныхъ турецкой и персидской армій;
- 4) передавать политическія свѣдѣнія изъ иностранной литературы и
- 5) посредствомъ вопросовъ, отвѣтовъ и корреспонденцій дать возможность каждому читателю получать разъясненія по интересующему его предмету въ предѣлахъ указанной выше программы.

Отдѣльный номеръ продается въ редакціи по 5 коп.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1911 ГОДЪ.

Отъ редакціи.

Въ послѣднее время замѣчается весьма лестное для насъ явленіе: нѣкоторыя войсковыя части, расположенныя въ Карсской области, Эриванской губерніи, а въ особенности входящія въ составъ нашихъ отрядовъ въ Персіи, — выписываютъ нашу газету для своихъ ротъ, сотенъ, лазаретныхъ командъ и т. д.

Приписывая это явленіе исключительно назрѣвшей въ нашихъ войскахъ потребности въ изученіи, какъ офицерами, такъ и нижними чинами, турецкаго и персидскаго языковъ, а также интересу, проявляемому многими изъ нихъ ко всему, что происходитъ въ настоящее время въ Турціи и Персіи, — мы спѣшимъ приложить свои усилія къ тому, чтобы и нижніе чины могли бы найти въ нашей газетѣ, кромѣ уроковъ по языкамъ, интересный матеріалъ для чтенія.

Къ сожалѣнію, мы не имѣемъ пока возможности увеличить размѣръ нашей газеты, что сильно затрудняетъ выполнение этой задачи.

Турецкій языкъ.

Урокъ 8-й.

- 1) Откуда ты идешь? — *нәрәдән геліорсен?*
- 2) Куда идешь? — *нәрәе геліорсен?*
- 3) Не видалъ-ли по дорогѣ войскъ? — *аскери иол узәринә гёрдюн-мю?*
- 4) Гдѣ ты ихъ видѣлъ? — *онлари нәрәдә гёрдюн?*
- 5) Есть ли у нихъ конница? — *онларда сувари аскери вар-мы?*

- 6) Есть ли у нихъ орудія? — *онларда топдәр вар-мы?*
- 7) Сколько войскъ? — *кач нәфәр аскери вар?*
- 8) Скажи приблизительно — *тахминан сәйлә*
- 9) Когда ты ихъ видѣлъ? — *онлари нә вакыт гёрдин?*
- 10) Какого цвѣта у нихъ одежда? — *онларын либасы кангы ренг дыр?*
- 11) Какого цвѣта у нихъ воротники? — *онларын якалары кангы ренг дыр?*
- 12) Куда они ушли? — *нәрәе иттилер?*

Персидскій языкъ.

Урокъ 8-й.

- 1) Хорошо-ли ты знаешь эту деревню? — *ин керіе-ра хуб мидани?*
- 2) Былъ ли ты тамъ въ этомъ году? — *имси и онджа буди?*
- 3) Былъ ли ты тамъ въ этомъ мѣсяцѣ? — *дәр ин маһ онджа буди?*
- 4) Прямо-ли надо итти? — *ру-бэ-ру баед рэфт?*
- 5) Направо-ли надо итти? — *дәст-и-раст баед рэфт?*
- 6) Налѣво-ли надо итти? — *дәст-и-чеп баед рэфт?*
- 7) Назадъ-ли надо итти? — *бе пушт баед рэфт?*
- 8) Иди впереди меня — *ниш-и-мен бе-роу.*
- 9) Иди скорѣй — *зудтер бе-роу.*
- 10) Иди тише — *аһистә-аһистә бе-роу.*
- 11) Не шуми — *лауга мә кун.*
- 12) Молчи — *хамуш баш.*

Географія.

Населеніе восьми вилайетовъ Азіатской Турціи: Эрзерумъ, Битлисъ, Ванъ, Харпутъ или Мамуретъ-уль-Азизъ, Діарбекиръ, Сивасъ, Трапезондъ и Алеппо.

(Продолженіе).

2. Вилайетъ Битлисъ.

а) Районъ мусульманъ отъ 75% и выше: каза Хизанъ или Акъ-Кызъ (мѣст. Хизанъ — к. 18. т.), каза Редванъ (мѣст. Редванъ — к. 17. с.), каза Кальбъ (сел. Бассоръ — к. 16. с.) и каза Джебакчуръ (мѣст. Джебакчуръ — и. 16. т.).

б) Районъ мусульманъ отъ 50% до 75%: каза Мелязгердъ (гор. Мелязгердъ — з. 18. с.), каза Буланькъ (сел. Копъ — з. 18. д.), каза Мушь (гор. Мушь — и. 17. т.), каза Варто (сел. Гемъ-гемъ — з. 17. с.), каза Гинджъ (сел. Герникъ — и. 16. з.), каза Сасунъ (сел. Хасъ-кей — и. 16. з.), каза Мудикъ или Модки (сел. Мисси — и. 17. д.), каза Гарзанъ (мѣст. Цокъ — к. 17. т.), каза Хазо или Хазру (мѣст. Хазо или Газу — к. 16. з.), каза Сеертъ (гор. Сеертъ — к. 17. с.), каза Эрухъ или Аро, Арвэ (сел. Дергюль — к. 18. д.), каза Первари (мѣст. Кохаръ — к. 18. д.), каза Ширванъ (мѣст. Куфра — к. 17. з.), каза Битлисъ (гор. Битлисъ — и. 17. в.) и каза Ахлатъ — (мѣст. Ахлатъ и. 18. т.).

в) Армяне разселены по казамъ въ слѣдующемъ приблизительномъ процентномъ отношеніи: Битлисъ — 42%, Ахлатъ — 28%, Хизанъ — 18%, Мудикъ — 26%, Мушь — 47%, Буланькъ — 44%, Мелязгердъ — 43%, Варто — 47%, Сасунъ — 42%, Сеертъ — 24%, Редванъ — 23%, Ширванъ — 29%, Гарзанъ — 28%, Эрухъ — 33%, Первари — 31%, Хазо — ?, Гинджъ — 29%, Кальбъ — 4% и Джебакчуръ — 21%.

Всего въ Битлискомъ вилайетѣ — 33% (въ Эрзерумскомъ — 20<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%).

(Продолженіе слѣдуетъ).

Т а л ы ш и.

За послѣднее время пребыванія въ Персіи нашего Ардебильскаго отряда, народъ этотъ обратилъ на себя вниманіе, сначала мелкими разбоя-

ми и нападеніями на караваны, сопровождаемые русскими конвоями, а затѣмъ—цѣлымъ сраженіемъ съ сотнею русскихъ казаковъ.

Талыши (называемые иногда гялышами) живутъ въ приграничной съ Ленкоранскимъ уѣздомъ прикаспійской полосѣ. Населяемая ими страна отличается сырѣмъ климатомъ и богатой природой. Находясь въ условіяхъ, болѣе способствующихъ культурѣ, талыши рѣзко отличаются отъ сосѣднихъ народовъ Азербайджана, хотя воинственность они все-таки въ значительной степени сохранили. По характеру и быту талыши имѣютъ много общаго съ кавказскими горцами. Большая часть ихъ шииты, но между ними много и суннитовъ.

Совершенно осѣдлымъ народомъ во многихъ мѣстахъ талыши не могутъ сдѣлаться, вслѣдствіе физическихъ условій, создающихъ большія затрудненія въ климатическомъ отношеніи въ теплое время года, почему имъ приходится изъ нижней полосы уходить на кочовки въ горы.

Хотя талыши и признаютъ власть персидскаго правительства, но управляются они своими собственными ханами.

### Библиографія Ближняго Востока.

Сочиненіе Виктора Берара, посвященное Персіи—«*Révolutions de la Perse*» (Революціи Персіи) заключаетъ столько интересныхъ мыслей и наблюденій, что приходится сожалѣть о невозможности коснуться всего интереснаго въ краткой рецензій.

Начать съ того, что авторъ, базирующийся на документальные источники, снѣшить оговориться и совершенно основательно предупредить читателя, что вообще, съ европейской точки зрѣнія, весьма трудно составить точное представленіе о персидскихъ событіяхъ и что самые близкіе свидѣтели происходившаго въ Тегеранѣ едва-ли въ состояніи совершенно разобраться во всѣхъ этихъ явленіяхъ, до того все происходящее въ Персіи необычно и неприменимо къ европейскому масштабу.

Правда въ книгѣ встрѣчается цѣлый рядъ неточностей. Напримѣръ, говорится, что Мохамедъ-Али-Шахъ во время покушенія на его жизнь былъ раненъ бомбой, хотя на самомъ дѣлѣ Шахъ нисколько не пострадалъ. Рассказывается, что въ іюлѣ 1909 года федан и бахтиары окружили резиденцію Ша-

ха и что будто бы шахская охрана даже не пыталась защищать Шаха, хотя, какъ извѣстно послѣ занятія города былъ двухдневный бой революціонеровъ съ отрядами шахской охраны и казачьей бригады съ одной стороны, а съ другой стороны, Шахъ, убѣдившись въ неудачѣ, сѣлъ въ бѣгство, не дожидаясь, чтобы революціонеры окружили его резиденцію. Есть нѣсколько неточностей въ этомъ родѣ, но онѣ не портятъ общаго хорошаго впечатлѣнія труда, къ сожалѣнію, не свободнаго отъ нѣкоторыхъ предвзятыхъ мыслей, благодаря руссофобіи автора.

Персія не государство и не нація, это—странная комбинація феодальной анархіи и централизаціи кочевыхъ племенъ и едва осѣвшихъ земледѣльцевъ. Физическія условія и причины, повліявшія на исторію страны и характеръ населенія, имѣютъ много общаго съ причинами, оказывавшими вліяніе на судьбы Византіи, а прісмотрѣвшись, можно найти много общаго въ характерѣ грека и перса. Перевоороты въ Персіи совершались довольно быстро; обыкновенно одна битва рѣшала дѣло; битва эта рѣдко бывала кровопролитна и живо смѣнялась бѣгствомъ. Иногда обращались въ бѣгство обѣ стороны, испугавшись другъ друга, и та враждебная сторона, которая скорѣй оправлялась отъ овладѣвшей паники оказывалась побѣдительницей. Такимъ образомъ легко смѣнялись династіи, опиравшіяся на кочевыя племена, а утвердившись, монархъ искалъ опоры въ иностранной державѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, государи Персіи опирались на аристократію, т. е. родственниковъ, для кормленія которыхъ отдавалась добрая половина населенія, и только другая половина (авторъ считаетъ населеніе Персіи равнымъ 15.000.000) представляеть изъ себя податное сословіе самого государства. Государство, имѣющее, слѣдовательно, весьма небольшое количество плательщиковъ, по сравненію съ огромной территоріей, обременено къ тому-же ненужной игрой въ солдатики, прирасходуются громадныя средства на многочисленную и нигде негодную военную организацію, на постройку укрѣпленій и т. п. Такимъ образомъ, Персія обречена на хроническій дефицитъ и если отъ времени до времени энергичные шахи и поправляли дѣла, то не за счетъ земель самой Персіи, а черпали богатство изъ Индіи, Халдеи, Сиріи, Анатоліи, Кавказа и Турана. Въ общемъ, ни одна изъ смѣнявшихся династій, за исключеніемъ Сассанидовъ, не удержала корону болѣе

двухъ столѣтій. Каджары владѣютъ короной уже около 115 лѣтъ и, по мнѣнію персовъ, каджары, принесли Персіи меньше счастья, чѣмъ представители другихъ династій.

Естественно, что власть каджаровъ легче всего утвердилась въ Прикаспійскихъ провинціяхъ, т. е. въ тѣхъ самыхъ провинціяхъ, въ которыхъ, въ силу географическаго положенія (на глазахъ у безпомощнаго англійскаго консула, какъ выражается авторъ), создалась обширная русская торговля, повліявшая на хлонкоразведеніе и на обращеніе кочевниковъ въ осѣдлыхъ жителей. Жители Гиляна, этого русскаго Египта (съ населеніемъ въ 300.000 душъ по подсчету англійскаго консула), будто бы очень терпѣть отъ русскихъ, почему де, революція и имѣла такой успѣхъ въ Рештѣ. Вообще вся эта глава видимо написана подъ вліяніемъ англійскихъ свѣдѣній. \*) По свѣдѣніямъ драгомана англійской миссіи Черчиля, проѣзжавшаго черезъ Рештѣ, революціонныя выступленія были начаты тамъ 50 кавказцами, число которыхъ скоро увеличилось до 350.

Города Южной Персіи, жители которыхъ отличаются мирнымъ характеромъ не играли особенно активной роли въ революціи. Оставался спокойнымъ и Хамаданъ. Нужно было героическаго примѣра Тавриза, методическаго движенія гилянцевъ и движенія бахтиаровъ, чтобы жители южныхъ городовъ примкнули къ революціи и принесли жертвы, если не жизнями, то хотя-бы деньгами.

Сердарь-Ассадъ, жившій нѣкоторое время въ Европѣ, выѣхавъ изъ Парижа, провожаемый сочувствіемъ англичанъ, такъ какъ для интересовъ англійской торговли, и, главнымъ образомъ, фирмы братьевъ Линчъ нужна была революція противъ расположеннаго къ Россіи Шаха. Сердарь-Ассадъ, бывшій всегда въ хорошихъ отношеніяхъ съ англичанами, къ тому же неоднократно видѣлъ поддержку со стороны фирмы Линчъ, и вотъ Сердарь-Ассадъ выступаетъ на сцену, показывая въ Парижѣ передъ отъѣдомъ въ Персію свою шапку, на которой выгравированъ девизъ «смерть Каджарамъ».

\*) Англійскимъ консуломъ въ Гилянѣ состоитъ уже нѣсколько лѣтъ Г. Рабино, дѣятельно изучающій свѣю провинцію. Г. Рабино, сынъ бывшаго директора шахиншахскаго банка, много лѣтъ прожившаго въ Персіи.

### Эпизоды изъ жизни Ближняго Востока.

#### Визирь Хана Ленкоранскаго

Сочин. Мирзы Фатъ-Али-Ахунъ-Заде  
переводъ съ персидскаго А. Васильева.  
(Продо л ж е н і е).

**Визирь.** Боже милостивый, это что еще такое? (поворачивается къ Тимуръ-агѣ и кричитъ) Господинъ, Вы что здѣсь дѣлаете (Тимуръ-ага опускаетъ голову и молчитъ).

**Визирь.** Въ концѣ концовъ скажите.. позвольте мнѣ узнать—гдѣ Вы? Что это за мѣсто для Васъ? Что такое Вы здѣсь дѣлали? Какое дѣло у Васъ тутъ было?

(Тимуръ-ага не отвѣчаетъ и, выйдя изъ-за занавѣски, опустивъ голову, хочетъ уйти).

**Визирь** (схвативши его за руку). Не пушу, пока не скажешь, что такое ты здѣсь дѣлалъ! Ну говори!

**Тимуръ-ага** (выдергивая руку). Оставь!

**Визирь.** (Еще крѣпче сжимая). Нельзя! я не отпущу тебя, пока не дашь отвѣта!

(Тимуръ-ага, находясь въ безвыходномъ положеніи, схватываетъ его одной рукой за шею и другой за штаны, поднимаетъ его вверхъ, бросаетъ на сере-

дину комнаты, гдѣ визирь расплывается подобно коври, и быстро уходитъ черезъ двери).

**Визирь** (спустя нѣкоторое время приходитъ въ себя и оборачивается къ Зибѣ-ханумъ). Эй, шлюха! Это еще что за несчастье ты привела на мою голову?

**Зибѣ-ханумъ.** Да развѣ я его привела! Ко мнѣ какое онъ имѣетъ отношеніе. О, несчастный, теперь къ кому ты пойдешь рассказывать о своей силѣ?

**Визирь** (сердясь). Чтобъ ты здохла, потаскушка!—не издѣвайся надо мною! Теперь я знаю тебя. Это все твои продѣлки! Если Богу будетъ угодно—я доберусь до тебя!

**Зибѣ-ханумъ.** О несчастный! Теперь скажи мнѣ, наконецъ, объясни же, чтобы я видѣла—за что ты до меня доберешься: развѣ я тебѣ въ чемъ-либо противорѣчила, завела любовника, или къ кому-либо ходила, или свела съ кѣмъ-либо дружбу, или что-либо сдѣлала? Что же такое я сдѣлала?

**Визирь.** Шлюха! еще что собираешься сдѣлать? Что же еще можетъ быть мерзѣе того, что я самъ своими собственными глазами видѣлъ тебя за этой занавѣской.

**Зибѣ-ханумъ.** О, несчастный! да ты спроси свою жену Шаалѣ-ханумъ, что дѣлалъ въ этой комнатѣ чужой мужчина.

**Визирь.** Ахъ ты, дрянь! Да ты сама сначала дай мнѣ отвѣтъ, что ты дѣлала съ чужимъ мужчиной за занавѣской.

**Зибѣ-ханумъ.** Хорошо! Сначала я скажу, а потомъ увидимъ, что она скажетъ. Твоя жена Шаалѣ-ханумъ обругала мою служанку; я пошла, чтобы спросить ее, почему она по одежкѣ не протягиваетъ ножки—мою служанку не она содержитъ, зачѣмъ же ее ругать. Пришла, но увидѣвши, что се нѣтъ, хотѣла вернуться; вдругъ вижу, Шаалѣ-ханумъ, которая разговаривала съ какимъ-то человѣкомъ, направляется прямо въ комнату. Я не знала, что мнѣ дѣлать, и, не будучивъ въ состояніи выйти, я спряталась за занавѣску, откуда лучше могла наблюдать, что они собираются дѣлать, думая потомъ тебѣ объ этомъ рассказать. Къ тому же еще въ особенности то, что я не могла оставаться передъ незнакомымъ мужчиной съ непокрытой головой. Вдругъ ты приходишь; при твоёмъ приближеніи, онъ также, не видя никакого другаго исхода, пошелъ и сталъ за занавѣску, а ты вошелъ.

Население Азербайджана, как уверяет автор, долгое время было проникнуто ненавистью къ русскимъ, подобно жителямъ Гиляна и Мазендарана. Азербайджанъ оказывалъ немалое влияние на дѣла Персіи. Языкъ Азербайджана сдѣлался главнымъ языкомъ въ арміи, при дворѣ и въ андерунахъ высшихъ сановниковъ.

Дворъ Шаха комплектовался азербайджанцами. Къ числу такихъ азербайджанскихъ аристократовъ относится и нынѣшній регентъ Насруль-Молькъ (хотя родился онъ и въ Хамаданѣ въ 1858 году).

Население Азербайджана, отличавшееся большой лояльностью, измѣнило свое отношеніе къ правительству, замѣтивъ руссофильство каджаровъ и успѣхи мирнаго проникновенія Россіи.

Это мирное проникновеніе многихъ ударило по карману. Мѣняло, бравшій 25% (отъ себя добавимъ, что и теперь берутъ до 36%), увидѣлъ конкуренцію въ учетно-ссудномъ банкѣ. Аппетиты черводаровъ были ограничены съ постройкой шоссе, ибо два вола на арбѣ везутъ грузъ шести верблюдовъ. Тавризскіе кушцы, бывшіе до гѣхъ поръ посредниками въ торговыхъ сношеніяхъ Россіи съ Хоросаномъ и провинціями, удаленными отъ русскихъ границъ, были вытѣснены посредниками другихъ національностей. Всѣ эти причины еще болѣе, чѣмъ оскорбленіе патристическихъ чувствъ знати, способствовали росту недовольства въ Азербайджанѣ и подготовили почву къ революціоннымъ событіямъ.

Хоросанъ отнесся равнодушно къ революціи. Ни одна банда не вышла изъ Мешхеда и агитаторы тамъ не имѣли успѣха. Русское мирное проникновеніе въ глазахъ хоросанцевъ было факторомъ безопасности, такъ какъ у всѣхъ свѣжо въ памяти, что шахи не могли обезпечить спокойствія на дорогахъ, и только со времени движенія русскихъ въ туркменскія степи, былъ положенъ нѣкоторый предѣлъ беззащитности каравановъ паломниковъ, которыми живетъ Мешхедъ.

Оцѣнивая дѣйствія персидской казачьей бригады во время революціи, авторъ въ общемъ одобряетъ дѣйствія этой военной части и высказываетъ взглядъ, что бригада справлявшаяся съ революціонными проявленіями въ небольшомъ масштабѣ, уже не въ силахъ была справиться, когда тысячи народа переахали на сторону наступавшихъ съ двухъ сторонъ революціонеровъ. По мнѣнію автора, дѣло могло принять совсѣмъ дру-

гой оборотъ, если-бы каждая провинція располагала-бы хотя пятью стами такихъ казаковъ, и эту неосторожность авторъ приписываетъ Петербургу, полагая, что персидское правительство дѣйствовало всецѣло по указкѣ изъ Петербурга.

Между тѣмъ, пока дѣйствовали кучки революціонеровъ, росло недовольство осѣдлага населенія. Требования горожанъ были просты—все получать отъ Шаха и ничего ему не платить.

Нѣкоторые города отличаются поразительнымъ отсутствіемъ патриотизма. Ихъ девизъ: «каждый для себя, а наслажденія—для всѣхъ», и страсть къ наслажденіямъ сдѣлалась истиннымъ богомъ значительной части современной Персіи.

При такихъ-то условіяхъ разразилась революція, съ которой не могъ справиться Шахъ. Мохамедъ Али-Шаха авторъ оцѣниваетъ не совсѣмъ въ соответствии съ дѣйствительностью, характеризуя какъ человѣка соннаго, объѣдающагося и тяжелаго на подъемъ. Авторъ отмѣчаетъ, что можно было усмотрѣть какую-то едва уловимую связь между судьбой Мохамедъ-Али-Шаха и судьбой Абдуль-Гамида и что почти каждая побѣда революціонеровъ сопровождалась новыми шагами турецкихъ войскъ.

Послѣ сверженія Шаха, въ общемъ, въ Персіи ничего не измѣнилось. Тѣ же безпокойныя племена, та же жадность правящихъ классовъ, то же отсутствіе патриотизма въ горожанахъ, и едва-ли гореть младо-персовъ можетъ справиться съ современной Персіей. По мнѣнію автора, можетъ вывести страну изъ этого тяжелаго положенія безкорыстный совѣтъ французской дипломатіи и въ особенности—французскій финансовый контроль. (При этомъ сказано нѣсколько лестныхъ словъ по поводу дѣятельности бывшаго французскаго финансоваго совѣтника, хотя въ Тегеранѣ дѣятельность этого почтеннаго совѣтника и считали сводившейся къ нулю, да и едва-ли могъ-бы сдѣлать больше человѣкъ, совершенно неподготовленный къ работѣ въ подобной странѣ и пробывшій на службѣ въ Тегеранѣ только два года).

Заканчивается книга весьма оригинально. Авторъ рассказываетъ исторію про сасанидскаго царя Кабаде, который былъ низложенъ, но не убитъ, какъ предлагалъ одинъ военнопольчикъ. Впослѣдствіи Кабаде бѣжалъ изъ ссылки при помощи гуновъ, игравшихъ для Персіи той эпохи

ушла въ баню: она и подумала, что моя комната будетъ свободна; пришла сюда, чтобы пріятно провести здѣсь время, потому что сегодня для Вашего посѣщенія была очередь ея комната, и она не могла его привести въ свою комнату. Сверхъ ожиданія въ банѣ не оказалось воды, и я принуждена была вернуться домой.

Мы прибыли неожиданно, и они, конечно, не могли выйти навстрѣчу къ намъ и оба спрятавшись за занавѣску, продолжали молчать, выжидая удобной минуты, когда я уйду, чтобы выйти. Вотъ истинная правда. Собери свои мысли въ головѣ и не обольщайся хитросплетеніями этой безсовѣстной женщины; а относительно меня не дѣлай несправедливости и не имѣй дурного подозрѣнія.

**Зиба-ханумъ** (съ крикомъ бросается къ Шаалю-ханумъ). Ахъ ты подкидышь! Это что за слова? Съ больной головы на здоровую? Да я тебя убью, ей Богу!

**Шаалю-ханумъ**. Сама подкидышь и потаскушка! самую тебя убью! Ну-ка посмѣй! Твои шаши извѣстны всему народу въ Ленкорани; криками и воплями ты не заставишь себя уважать. У тво-

ту же роль, какъ русскіе для современной, и такимъ образомъ, въ Персіи вновь появился сасанидскій Мохамедъ-Али.

К. Смирновъ.

## Военная жизнь. Турція.

♦♦ Назначеніе командировъ корпусовъ по новой организаціи. Недавно опубликованъ списокъ командировъ первыхъ одиннадцати корпусовъ: 1-го—дивизионный генералъ Секи-паша, 2-го—бригадный генералъ Шевкетъ-Торгутъ-паша, 3-го—бригадный генералъ Юсуфъ-Кенаинъ-паша, 4-го—дивизионный генералъ Ахмедъ-Абукъ-паша, 5-го—дивизионный генералъ Гассанъ-Тахсинъ-паша, 6-го—дивизионный генералъ Ибрагимъ-Фетхи-паша, 7-го—бригадный генералъ Джавидъ-паша, 8-го—бригадный генералъ Фаикъ-паша, 9-го—бригадный генералъ Назифъ-паша, 10-го—дивизионный генералъ Шюкри-паша и 11-го—дивизионный генералъ Мюшлисъ-паша (Osmanischer Lloyd).

♦♦ Смерть главнокомандующаго дѣйствующей въ Лемнъ турецкой арміи, мушира Абдула-паши. Въ первыхъ числахъ февраля мѣсяца телеграфъ принесъ намъ извѣстіе о томъ, что недавно назначенный главнокомандующимъ войсками Хеджаза муширъ Абдуль-паша (родомъ черкесъ) умеръ, по дорогѣ къ мѣсту своего служенія.

А между тѣмъ, на него возлагались большія надежды.

Какъ извѣстно, возстаніе арабовъ на югѣ Палестины вспыхнуло въ началѣ декабря совершенно неожиданно для турецкаго правительства, которое въ то время было занято усмиреніемъ друзовъ въ Хауранѣ. Арабы разрушили нѣсколько станцій на Хеджанской желѣзной дорогѣ, обезоружили нѣсколько турецкихъ ротъ и захватили какъ говорятъ, 16 орудій. Городъ Керакъ былъ окончательно разграбленъ ими. Турецкій отрядъ, выступившій противъ арабовъ изъ Дераа, былъ разбитъ послѣдними. Для послышки въ Хеджазъ были спѣшно мобилизованы 10 баталіоновъ низама и 20 баталіоновъ редифа. Затѣмъ послѣдовала мобилизація еще многихъ частей. Однако, до сего времени турки терпятъ все новыя и новыя неудачи въ сраженіяхъ съ арабами.

Новый главнокомандующій, дивизионный генералъ Иззетъ-паша (начальникъ главнаго штаба)

его мужа есть глаза: онъ видитъ твои-ли это поступки или мои.

**Зиба-ханумъ**. Гдѣ-же справедливость! Благодарю! Я наложу на себя руки! О, мужъ, отчего не запретилъ говорить этой безсовѣстной женщинѣ, которая возвела на меня такую клевету? Ты-же стоишь и любишь!

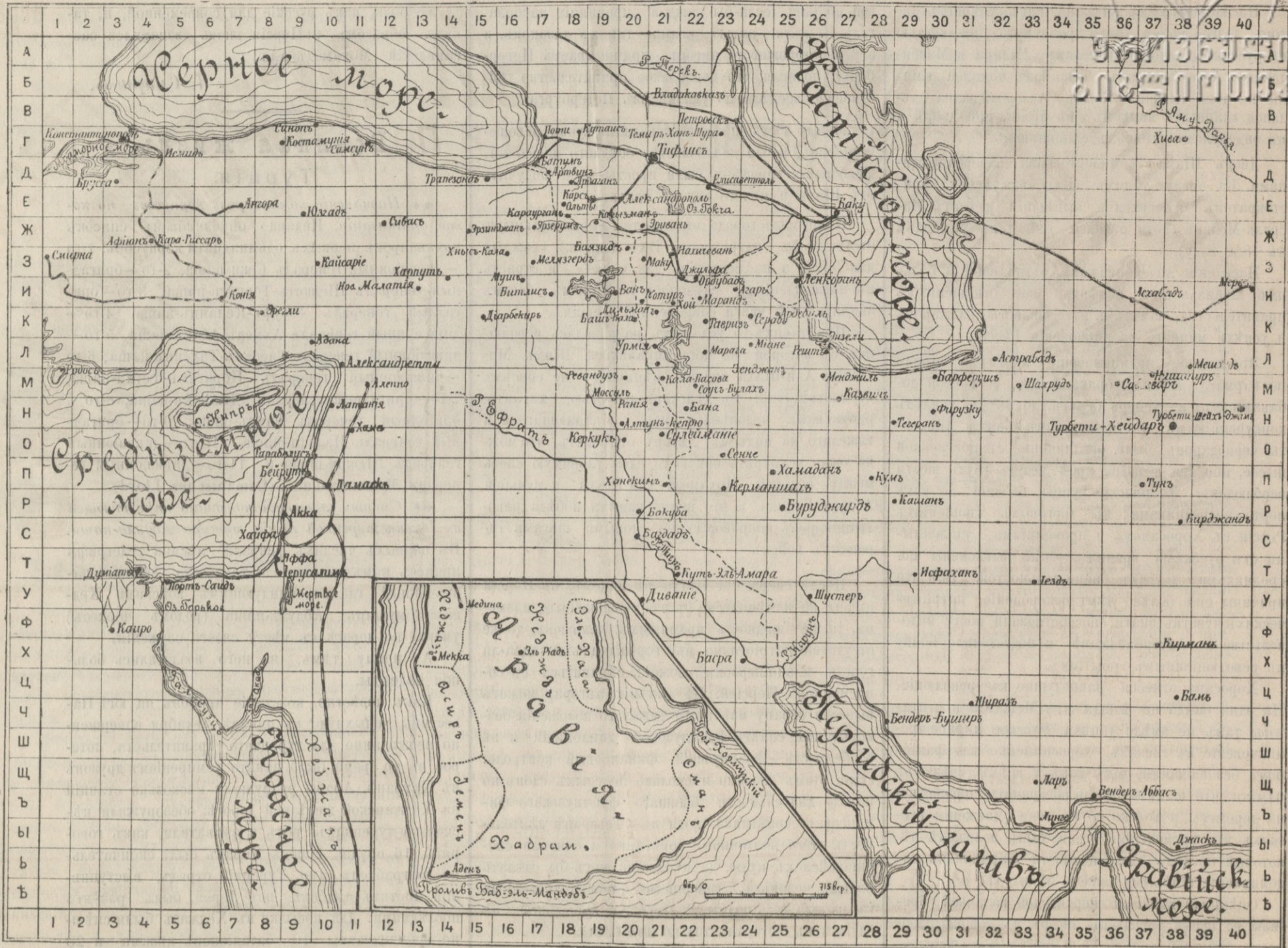
**Шаалю-ханумъ**. Эй, потаскушка, зачѣмъ же запрещать мнѣ говорить? Если онъ мужчина, то ему слѣдуетъ выпороть тебя на томъ мѣстѣ, гдѣ ты была вмѣстѣ съ молодымъ незнакомцемъ.

**Визирь** (Зиба-ханумъ). Конечно, тебя слѣдуетъ отодрать. Погоди, дай мнѣ время; я пойду къ Хану: устрою сначала дѣло твоего друга, а затѣмъ, относительно тебя что-либо придумаю; ты всю жизнь свою проводишь въ обманѣ и хитросплетеніяхъ—я тебя хорошо знаю!

**Зиба-ханумъ** (приходя въ ярость). Совершенно правильно! Я лгу, удивительно, а ты все правду говоришь, но правда очень далека отъ того, что ты рассказываешь.

**Визирь**. Сгинь съ моихъ глазъ, потаскушка!

(Продолженіе слѣдуетъ).



Словные обозначенія: *пунктиромъ* — укрѣпленія; *штриховыми* — каналы; *штрихами* — дороги; *штрихами* — границы; *штрихами* — границы; *штрихами* — границы.

Масштабъ  
 1:100,000  
 Шкала 1:100,000

Примѣры обозначенія: Константинополь — 3.5.  
 Баку — 21.1.  
 Тифлисъ — 22.1.

выѣхалъ изъ Константинополя въ Іомень только 16-го февраля (н. ст.).

Судя по константинопольскимъ газетамъ, черезъ Портъ-Саидъ только что прошли турецкія транспортныя суда съ войсками, предназначенными для дѣйствій противъ арабовъ.

Будущее намъ покажетъ, удастся-ли туркамъ привести къ покорности арабовъ, такъ сильно стремящихся получить автономію.

**Персія.**

♦♦ *Состояніе артиллерійскихъ конюшенъ.* Какъ извѣстно, вся артиллерія въ Персіи дѣлится на три отдѣла: личный составъ, орудія и конскій составъ (конюшни). По словамъ газеты «Ирани-Ноу», въ послѣднее время стали указывать на то, что лошади въ этихъ конюшняхъ голодаютъ, такъ какъ онѣ не получаютъ положеннаго имъ фуража, который расхищается. Предлагаютъ лучше совѣмъ уничтожить эти конюшни, чѣмъ позволять расхищать казенное имущество. Въ заключеніе приводится списокъ лицъ, которыя находятся на службѣ у этого дѣла (перев. съ персид. А. В.).

♦♦ *Права военного министерства.* По словамъ той-же газеты, раньше военному министру выдавались деньги на уплату жалованья нижнимъ чинамъ арміи за одинъ мѣсяцъ впередъ, а теперь нашли нужнымъ увеличить его право на полученіе трехмѣсячнаго оклада (перев. А. В.).

♦♦ *Счетоводство военного министра.* Въ той-же газетѣ помѣщена замѣтка о командированіи министерствомъ финансовъ чиновника Абдуль-заде для контроля счетовъ военного министерства, при чемъ говорится, что на будущее время для счетоводства военного вѣдомства выработана новая инструкция, такъ какъ контролеръ нашелъ, что часть счетоводства велась по старому (перев. А. В.).

**Политика.**

**Турки въ Персіи.**

(Продолженіе).

Въ началѣ 1906 года, турецкое правительство назначило въ Персидскую спорную полосу особую разграничительную комиссію, а пока что, — турецкіе офицеры, назначенные пограничными комиссарими, ранней весной того же года приступили къ съемкѣ пограничной полосы отъ Баязида до Ланджана. Кромѣ того, на персидскую территорию были посланы къ курдамъ турецкіе агитаторы, склонявшіе населеніе спорной полосы въ принятіи турецкаго подданства и имѣвшіе въ этомъ успѣхъ.

Затѣмъ, въ половинѣ 1906 года турки заняли сначала полуротой Мерневеръ, а потомъ, не видя должнаго отпора, какъ со стороны Персіи, такъ и со стороны Россіи, двинули изъ Ванкалы къ Урміи, отрядъ въ 4 баталіона пѣхоты, 1 горн. батарею и 4 полка Гамидіе. Въ первомъ же столкновеніи съ этимъ отрядомъ, персидскіе войска были разбиты

Послѣ этого, турки значительно усилили свои войска въ Урмійской области, при чемъ, захвативъ спорную область, они также заняли и безспорную персидскую территорию — Сулдузскій округъ, лежащій на южномъ берегу Урмійскаго озера и отстоящій отъ персидско-турецкой границы на 40 — 50 верстѣ.

Въ настоящее время оттоманское правительство расквартировало, какъ у себя дома, значительный отрядъ въ спорной области и при этомъ вводитъ въ этихъ областяхъ собственную администрацію, которая замѣщаетъ персидскую власть (въ округѣ Сулдузѣ имѣютъ даже собственнаго гу-

бернатора), устанавливаетъ произвольные налоги (поборы — тожъ), въ нѣкоторыхъ пунктахъ учреждаетъ турецкія школы, содержаніе которыхъ возлагается на мѣстное населеніе

Въ нѣкоторыхъ населенныхъ пунктахъ воздвигаются суннитскія мечети (для курдовъ) и устраиваются склады боевыхъ и продовольственныхъ припасовъ. Съ сулдузскихъ хановъ взыскиваютъ 4000 рублей на постройку возрождающагося турецкаго флота и открыли подписку съ той же цѣлью въ прилегающихъ округахъ. Кромѣ того, въ послѣднее время офицеры турецкаго отряда, занимающаго спорную полосу, замѣняются только офицерами младо-турками, которымъ предписывается входить въ самыя дружескія сношенія съ младоперсами, ладить съ послѣдними и склонять персовъ къ тѣстному единенію съ Турціей. Затѣмъ изъ горъ Вана ожидается группа пропагандистовъ, командированныхъ въ Персію комитетомъ «Единеніе и Прогрессъ». Однимъ словомъ, изъ краткаго разсмотрѣнія исторіи персидско-турецкаго пограничнаго вопроса, мы видимъ, что турки, видимо чувствуя за собой поддержку Германіи, весьма планомерно захватили Персидскую спорную полосу, имѣющую для нихъ громадное стратегическое значеніе.

Какъ уже выяснено, Персидская спорная полоса (до 20—40 верстѣ шириной) тянется отъ Персидскаго залива и до г. Арарата, на протяженіи около 1300 верстѣ; турки же заняли не всю эту территорию, а только полосу, прилегающую съ запада и юга къ Урмійскому озеру, всего на протяженіи около 250 верстѣ.

(Продолженіе слѣдуетъ).

Редакторъ-издатель М. Ардаговъ.